

# The skin of architecture

“La piel de la arquitectura”

Alex Puig & Ferran Escoté

Básicamente es muy simple de entender.  
Queremos envolver las paredes, los edificios y los rascacielos  
de vegetación y colores.

Basically it is very simple to be understood.  
We want to wrap walls, buildings and skyscrapers  
with vegetation and colors.

# Índice

Introducción .....	13
La piel y el color de la ciudad .....	14
Biografía Alex Puig .....	17
Biografía Ferran Escoté .....	19
Cuando comencé a viajar .....	20
La verdad y el artista .....	23
Conocer la subsistencia .....	25
La partida de domino .....	26
El río San Juan .....	29
Mi incondicional pareja .....	32
Felicidad y amargura .....	35
Arquitectura para pobres .....	37
La cocina de la vida .....	39
Exposiciones y críticas varias .....	41
Un mundo de colores .....	42
Pintura jamaicana .....	51
Encuentro con Ferran .....	59
Encuentro con Alex .....	60
Entre construir y diseñar .....	63
Vivir con menos .....	64
La madurez de los artesanos .....	67
Cuando las ciudades se visten de fiesta .....	69
Propósitos y proyectos .....	73
La fusión de los pensamientos .....	74
El escultor .....	78
La quinta enmienda, las pinturas de la tierra .....	84
El mesón de los laureles .....	86
La búsqueda del mundo, los orígenes del criterio .....	96
Terminar con los suburbios .....	98
Guerra en la jungla del asfalto .....	100
Por una sociedad sin residuos .....	102
Sobre la infancia .....	102
Ciudades como bosques .....	104
El médico de la arquitectura .....	107
Dejemos que todo crezca .....	108
La casa del futuro. ....	112
El tapial .....	112
La living machine .....	117
Manifiesto a la Ventana. Tu deber hacia el árbol. ....	122
El coste real de la energía .....	124
El único camino .....	124
Adaptarse o morir .....	127
PROYECTOS. Cubiertas vegetales de Vivers Ter .....	128
Pared vegetal Babylon en Valencia .....	143
Pared vegetal Babylon en Sant Sadurní d'Anoia .....	143
La ciudad fértil. Espai Tabacalera en Tarragona. ....	
Pared vegetal Babylon de Vivers Ter .....	144
Talleres de inspiración .....	146
Cal Ferr San Jorge, Castellón .....	149
La oficina de la inspiración .....	150
PROYECTOS. Paredes vegetales Babylon® de Vivers Ter ..	152
Nuevos diseños .....	179
Instalaciones de Vivers Ter .....	184
El matrimonio y la madurez .....	192
Construir el proceso .....	194

# Content

Introduction .....	13
The skin and colour of the city .....	15
Biography Alex Puig .....	17
Biography Ferran Escoté .....	19
When I started traveling .....	20
The truth and the artist .....	23
Know the survival .....	25
The game of domino .....	26
San Juan river .....	29
My unconditional partner .....	33
Happiness, unhappiness .....	35
Architecture for the poor .....	37
The kitchen of life .....	39
Expositions and several reviews .....	41
A world of colors .....	42
Jamaican painting .....	51
Found Ferran .....	59
Found Alex .....	60
Between building and designing .....	63
Live with less .....	64
The maturity of the artisans .....	67
When the cities put their party dress .....	69
Purposes and projects .....	73
The fusion of thoughts .....	75
The sculptor .....	79
The fifth amendment, the paintings of the land .....	84
"El mesón de los laureles" .....	87
The search of the world, the origins of criterion .....	96
Ending the suburbs .....	99
War in the asphalt jungle .....	101
For a society without waste .....	102
With regard to my childhood .....	103
Cities as a forest .....	104
The doctor of architecture .....	107
Let all grow .....	108
The house of the future .....	112
Tapial .....	112
The living machine .....	117
The right to the window. Your duty to the tree .....	123
The real cost of energy .....	125
The only way .....	125
Adapted or to dead .....	127
PROJECTS. Green roofs by Vivers Ter .....	128
Babylon Green Wall in Valencia .....	143
Babylon Green Wall in St. Sadurní d'Anoia .....	143
The fertile city. Espai Tabacalera in Tarragona. ....	
Babylon Green Wall by Vivers Ter .....	144
Inspiration workshops .....	146
Cal Ferr San Jorge, Castellón .....	149
The office of our dreams .....	151
PROJECTS. Babylon Green Wall® by Vivers Ter. ....	152
New designs. ....	179
Installations in Vivers Ter. ....	184
The marriage for the elderly .....	192
Direct the process .....	194

# Introducción

Una urbe está preparada para recibir vehículos, personas, infraestructuras... pero no está preparada para albergar plantas o animales salvajes. No existe un hábitat ni un suelo ni una atmósfera ni una relación, conexión, intersección, simbiosis... las plantas en la ciudad no están en su ambiente acogedor. Inicialmente es imposible, absurdo e incomprensible, pensar o tratar una ciudad en vegetación como si fuera un bosque consolidado o un parque nacional. Si recorremos ciudades y viveros por diferentes partes del mundo, llegamos a una conclusión: sólo una parte de plantas y animales admiten la domesticación. Al igual que por todo el mundo se cultiva trigo, maíz, sorgo, cebada, café, té... se foresta para madera con eucaliptos, roble americano, castaño, nogal, abeto Douglas, o pino marítimo... o se crían pollos, pavos, cerdos, terneros, cabras... los árboles urbanos domesticables son una pequeña parte comparada con la enorme variedad de especies mundiales.

Tanto las plantas como los animales domesticables tienen un metabolismo y un comportamiento independiente-autónomo con un gran margen de aclimatación y una gran capacidad de soporte a diferentes condiciones edáficas, climáticas y culturales. La agricultura tradicional no entiende de simbiosis ni de hábitats, pues los cultivos agrícolas son domesticables, lo que significa que con N.P.K y microelementos les es suficiente para sobrevivir. Difícilmente se ha conseguido cultivar Proteas sudafricanas (quizás una de las flores más hermosas del mundo) o árboles sagrados como los Drymis para los Mapuches o Sassafras para los Cherokees. Los que dogmatizan que los parques urbanos deben plantarse con autóctonas es por desconocimiento de comportamiento vegetal. A ninguna planta de un bosque próximo le apetece estar plantada en una ciudad y más si cabe, martirizada por riegos excesivos, podas de limpieza, tratamientos y otros incordios que reciben por los que las mantienen.

## NUESTRA SOBERBIA

Nuestra soberbia es tan brutal que pensamos que debemos poner orden en todas partes, incluso en la vegetación. Creo que el ser humano debe intentar simplemente, recomponer lo que distorsiona, imitando el ciclo de la vida vegetal. Los buenos cuidadores están en los parques nacionales, ellos saben que lo único que deben hacer con las plantas es dejarlas en paz y vigilar que ninguna persona humana las incordie.

Los árboles urbanos son como el hormigón, el asfalto, el banco, la fuente, es un pollo más del gallinero o un gato más de la casa; tienen su lugar, su espacio de vida y muerte, no están para convivir ni para procrearse, es un objeto que no debe increpar al ciudadano; sólo darle verdor y absorber CO<sup>2</sup>. No puede ensuciar las aceras, no puede polinizar, no puede invadir sus balcones, debe comportarse educadamente como todo ciudadano. Muchos deben sobrevivir en aceras estrechas llenas de cableado enterrado en tierra de escombros y torturadas por las podas invernales. La vegetación urbana debe sobrevivir como las ratas y aparentar como los cisnes.

## LA PIEL Y EL COLOR DE LA CIUDAD

Ferran Escoté y Alex Puig proponen una nueva visión urbana, una arquitectura orgánica llena de vida y color una forma de diseño de volumen de expresión más humana, más simple, más natural, mucho más acorde a la esencia del hombre nómada al sedentario. Para ellos, todo ser que tiene la posibilidad de diseñar, de pintar, de plantar y crear su entorno, puede decir que ésta es su casa o su piso o su barrio o su jardín. La gran madurez de estos dos personajes del mundo, conocedores de todos los estratos sociales y de innumerables suburbios urbanos, les confiere una autoridad creativa extraordinaria para proponer diseños y estilos agradables y saludables para la vida de nuestras ciudades y pueblos. Su propuesta se trata básicamente de conseguir dar color y rellenar todos los espacios con verde, buscar cubrir las paredes, los edificios, las casas, las calles, las plazas y todos los rincones de color, flor y vegetación. El paso del gris al multicolor, de la tristeza a la explosión de la alegría. Ferran siempre ha pintado grandes cuadros y extraordinarios murales. Es el pintor contemporáneo con más dominio del color en su máxima expresión. Alex ha estado involucrado en innumerables proyectos de parques y jardines, domina la vegetación urbana desde sus orígenes a su adaptabilidad, sabe como hacer convivir las plantas con el asfalto o el hormigón. Juntos proponen un final radical de la arquitectura contemporánea, proponen las ciudades como bosques. Las casas de colores donde el jardín penetra en su interior con los colores de sus flores.



## THE SKIN AND COLOUR OF THE CITY

Ferrán Escoté and Alex Puig propose a new urban vision, in an organic architectural form with vibrant color, shape, design, volume of human expression. It is a simpler, more natural vision, much more in concordance with the essence of nomadic to sedentary man. From their point of view, every being has the ability to design paint and create their own environment. They can assert that this is manifested in their house or their apartment in their neighborhood or in their yard. They are aware that all social considerations and countless urban slums give them insight and propose to design unique healthy styles for the life of our cities and towns. Their proposal is basically to give color and fill all spaces with greenery, covering the walls of buildings, houses, streets, squares and elements with color, flowers and vegetation. The transition would be from gray to color, from sadness to the explosion of joy. Ferran has always painted large paintings and extraordinary murals. He can be defined as the contemporary painter with mastery of color at its best expression. Alex has been involved in countless projects in parks and gardens with urban vegetation. He dominates urban vegetation from its origins to its adaptability. He knows how to make plants live with asphalt or concrete. Together they suggest a radical end to contemporary architecture, and propose that cities become forests. It is similar to colorful houses where the garden has in its enclosure with colors and flowers.





#### CUANDO LAS CIUDADES SE VISTEN DE FIESTA

Cuando las ciudades se vistan de fiesta se pongan sus mejores joyas y sus más entrañables perfumes, en este momento Alex y un servidor estaremos allí. Luego no queremos agradecimientos ni alagos solo el reconocimiento de que las luchas, por lo que pensamos, por un bien venidero para los demás. Una lucha que cientos de grandes proyectos arquitectónicos nos van a frenar por lo que ellos llaman (LA NECESIDAD MODERNA DE LA CONSTRUCCIÓN) que no es nada más ni nada menos que destruir sistemáticamente la naturaleza con la finalidad de la vida misma. Orbell pronosticó en sus escritos que la próxima generación no necesitaría absolutamente nada, todos viviríamos dentro de unos cubos en los cuales tendríamos toda la técnica en pocos centímetros, sol artificial, cambios de clima mecánicos, comida idrofilizada mineral, porque nadie tiene que cuidar animales ni plantas. Porque su mundo feliz es de unos centímetros cuadrados. El mundo de Alex y el mío tiene un espacio para todos, para que podamos ver, sentir, tocar, oler y no ver al final un muro que nos limite. Gracias de antemano al que crea en nosotros y a los que no, pues ya tienen bastante con su pena.

#### WHEN THE CITIES PUT THEIR PARTY DRESS

When cities put on their party dress, their best jewelry and most beloved fragrances, Alex and I will be there. We do not want thanks or compliments, we only want recognition of our struggles. We believe in a good future which is going to put a brake on hundreds of major projects because conventional architecture supports the need for modern buildings. In their minds there is nothing less than the systematic destruction of nature, life and the struggle. Orbell forecasted in his writings that the next generation does not need anything. We would all live with a few buckets in which we would have all techniques in a few centimeters. This would involve artificial sun, mechanical climate changes, and mineral food converted to hydrophilic. This is because nobody has to care for animals and plants, because their happy world represents a few square centimeters. Alex's world and mine has a space for everyone, so that we can see touch, smell, feel and we cannot see a wall which limits our lives. Thanks in advance to those who believe in us. Those who don't agree with our life concept are the ones that will eventually have to bear the burden of grief.

## LA BÚSQUEDA DEL MUNDO, LOS ORÍGENES DEL CRITERIO

Vivíamos en una calle de tierra alineada con moreras, la casa era pequeña con un gran huerto, tenía un aljibe donde nos bañábamos en verano, recuerdo un gran cerezo donde se emparraban unas grandes calabazas con las que mi padre hacía confitura de cabello de ángel. El huerto siempre acompañó mi vida, o mejor dicho la de mi padre. En frente de mi casa había una granja de gallinas, el señor Ribas era especial, tenía su carpintería para ir componiendo sus naves, parábamos a desayunar y una sirvienta gallega hacía las tortillas más deliciosas que nunca he probado. Allí pasaba los veranos, en vacaciones, ya que nadie en la casa podía estar ganduleando. Los pollos en aquel entonces ya se criaban en pocas semanas. Estudiar el bachillerato en las escuelas Pías de Terrassa fue interesante por el hockey y por un profesor de geografía andaluz que relataba historias del mundo muy interesantes. Quería ser granjero o *maître* de hotel. Por un artículo de *la Vanguardia* sobre la escuela de jardinería de Barcelona me inscribí y comenzó mi pasión por las plantas y su entorno, la influencia principal fue el profesor Pañella, un maestro que sólo vivía para viajar a países con cactus y disciplinar a sus alumnos.

Existen dos sentimientos muy potentes en la vida, la pasión por una mujer o apasionarse con un oficio, los dos son peligrosos y para contrarrestarlos existen los viajes. Aprendí italiano, francés, inglés y alemán trabajando durante cinco años por diferentes viveros de estos países, siempre tuve facilidades para los idiomas y el deporte. Cuando viajo me siento libre y cuando estoy en casa me siento como las ponedoras de la granja del Sr. Ribas.

Está bien hacer una gran casa con bolos del río, rodeada de bosque, con tres caballos, dos gallinas, tres corderas que siegan la hierba, los dos perros y los tres gatos. La familia y el vivero. Pero todo lo que posees te esclaviza. Los bosques son la libertad, las cumbres el reto, todos los paisajes impresionantes que existen por el mundo dan sentido a la vida. Las ciudades son el hogar de gran parte de la humanidad y están influenciadas básicamente por mentalidades de gallinas ponedoras. Cuando colgamos cincuenta nidos para pájaros y murciélagos en Tarragona, a los pocos meses nadie anidaba. Jordi Sargatal me dijo: no te preocupes, a la que empiecen a anidar ya se habituarán sus descendientes a criar en tus cajas de madera.

La Piel de la Arquitectura es para mí el reconvertir la mole de hormigón en una montaña de piedras recubierta de vegetación, es pensar en cómo construir para dejar todos los espacios libres para que la vegetación se establezca, es como colgar los cincuenta nidos para que aniden los pájaros y los murciélagos. En los tejados crear palomares para con el guano abonar el huerto, donde reciclamos todos los residuos orgánicos de nuestro piso. Por las paredes crecen las parras, los balcones con frutales o huertos verticales. La *Green Architecture* no es una utopía ni siquiera en la isla de Utopo lo es; actualmente la tecnología del bosque continúa vigente en la ciudad. Todo crece si lo dejamos crecer. Algún día podré realizar un parque que crezca a su aire sin necesidad de que los hombres lo cuiden pues así lo he ido aprendiendo visitando parques nacionales por todo el mundo. Algún día podré diseñar un edificio como los de Hassan Fathy o Hundertwasser, donde las personas que viven dentro no necesitarán viajar para sentirse libres.

## THE SEARCH OF THE WORLD, THE ORIGINS OF CRITERION

We lived on a dirt road lined with mulberry trees, the house was small with a large garden, it had a pond where we swam in summer. I remember a big cherry tree and nearby there were some large pumpkins with which my father made pumpkin jam. That garden not only accompanied my life, it also accompanied my father's life. In front of my house there was a chicken farm. Mr. Ribas was special as he had his carpentry workshop, building his model ships. We stopped for breakfast and a Galician maid cooked the most delicious of omelettes I have ever tried. I spent great summer holidays there since nobody in the house could be lounging about. Meanwhile the chickens at that time were large in a few weeks.

My High school at Pious school in Terrassa was interesting because of a geography teacher (and jockey) who told us interesting Andalusian stories about the world. I wanted to be a farmer or *maître* in a hotel. I read an article in the "Vanguardia" newspaper about a gardening school in Barcelona which made me decide to enroll for gardening studies and it was then when my passion for plants and their environment began. My main influence was Professor Pañella, a teacher whose life was spent travelling through countries with cactus landscapes and disciplining his students.

There are two very powerful feelings in life, the passion for a woman or the passion for a job. They are both dangerous and to counteract them we have the chance to travel. I learned Italian, French, English and German for five years working for various nurseries in those countries as I always had a good ear for languages and talented at sport. When I travel I feel free but when I'm home and I feel like hens on Mr. Ribas' farm.

It's fine to build a large house with river stones, surrounded by forest, with three horses, two chickens, three lambs, a lawn to mow, two dogs and three cats. So I have the family and the nursery but all you possess enslaves you. Forests are freedom, summits are a challenge, all the stunning landscapes that exist around the world give meaning to life. Cities are home to much of humanity and are influenced primarily by attitudes of laying hens. When we hung fifty nests for birds and bats in Tarragona, none nested for months. A person I knew, Jordi Sargatal told me: not to worry, that when they begin to nest their offspring would get accustomed to nest in their wooden boxes.

The skin of architecture is for me to convert the mass of concrete into a pile of stones covered with vegetation. So it is now time to think about how to build, to fill all the gaps so that vegetation is established like hanging fifty nests to nest birds and bats. On the rooftops we can create pigeon fertilizer to fertilize the orchard, where we recycle all organic waste from our flats. Vines grow on walls, fruit on balconies with vertical gardens. The Green Architecture is not a utopia even in the island of Utopus. Nowadays the technology of forests remains in force in the city. Everything grows if we let it grow. Someday I will create a park to grow at its leisure without the need for men to take care of it because I have learned this by visiting national parks around the world. Someday I hope to design buildings such as those of Hassan Fathy or Hundertwasser, where people who live there will not need to travel to feel free.





*Cubierta vegetal con sistema C2C  
Localización: Hospital de Mollet, Barcelona  
Proyecto: Coreia Moran - Alex Puig  
Cliente: Hospital de Mollet*



*Green roof with C2C system  
Location: Mollet Hospital, Barcelona  
Project: Coreia Moran - Alex Puig  
Customer: Mollet Hospital*





### **Pared Babylon Valencia**

Está situada en el nuevo Edificio del Ciclo Integral de Agua del Ayuntamiento de Valencia, en segunda línea de mar. Se trata de forrar las 4 caras del edificio, en total una cantidad aproximada de 550 m<sup>2</sup> de muros verdes. Al tratarse de un edificio ya construido y constatar que su estructura no soportaría el peso de nuestros paneles vegetales, se decide realizar junto al arquitecto de la compañía una subestructura de acero inoxidable, formada por perfiles IP100 verticales anclados a los forjados de cada planta. Esta nueva estructura es la que repartirá el peso de nuestros gaviones vegetales además de actuar como cámara de aireación entre los gaviones vegetales y la fachada del edificio. La plantación debe soportar la presencia continua de vientos salinos debido a la proximidad del mar, así como los fuertes vientos de poniente característicos de la zona levantina y repentinas precipitaciones en la época estival (gota fría) de poca duración pero abundante lluvia.

*Localización: Valencia. Ciclo Integral del Agua  
Cliente: Acciona - Ayuntamiento de Valencia  
Ejecución: Jardinería Villanueva, sl - Vivers Ter*

### **Babylon Green Wall in Valencia**

It is located in the new Building Integrated Water Cycle City Council, in second sea line. Is covering all 4 sides of the building, totaling an approximate of 550 square meters of green wall. Being a building and built and find that its structure could not bear the weight panels of our plant, we decided to do with the architect company a stainless steel substructure, IP100 vertical profiles formed by the slabs anchored each plant. This new structure is to spread the weight of gabions our plant besides acting as camera plant aeration between the gabions and the facade of the building. Planting must support the continued presence of winds saline due to the proximity of the sea and the strong westerly winds characteristic of the Levante area and sudden rainfall in the summer (cold drop) low lived but abundant rain.

*Location: Valencia. Ciclo Integral del Agua  
Customer: Valencia city council.  
Builder: Jardinería Villanueva, sl - Vivers Ter*

## BABYLON GREEN WALL IN TARRAGONA

In December 2011 we completed the first park and green wall irrigated with sewage water. This work is a worldwide reference not only in the size of the green façade of 2500 m<sup>2</sup>, but by exercising of tertiary treatment and as an example of urban biodiversity in the incorporation of honey plants, bird nutrients and incorporating nests throughout the Green wall. The park has a horizontal sewage treatment plant, which converts dirty water into gray through a green wall and into clean water through an optima water-drinking plant that works using solar energy.

The section of a coated façade is separated from the plane of the current façade of the building 3 meters by a metallic structure. It is 184 meters in length, and rises from 4 meters to 18 meters. This entire surface forms a complete vegetation façade bearing in mind the purpose of allowing it to perform the function of tertiary system facilitating irrigation and landscape level is only interrupted by various openings strategically placed to allow light to enter the building.

*Location: Espai Tabacalera Tarragona*

*Customer: Tarragona city council.*

*Project: ABM*

*Builder: Viviers Ter - Jardinería Sant Narcís*

